

Alias

FRAME OUTDOOR COLLECTION
design Alberto Meda

ST 73 05/23
408 _ O - 409 _ O - 414 _ O - 415 _ O - 416 _ O - 417 _ O
418 _ O - 419 _ O - 431 _ O - 438 _ O - 439 _ O - 440 _ O
441 _ O - 458 _ O - 459 _ O - 472 _ O - 463 _ O - 464 _ O

scheda tecnica / technical sheet /
technisches Datenblatt / fiche technique

ITA

ISTRUZIONI PER L'USO

Utilizzare il prodotto con le quattro gambe appoggiate ad un pavimento orizzontale e rigido (non cedevole). Eseguire operazioni di movimentazione con cura. Le operazioni di impilaggio devono essere eseguite avendo cura di non danneggiare la rete, le gambe posteriori e i braccioli.

MANUTENZIONE

Le strutture con trattamento per esterno necessitano di una manutenzione costante per evitare depositi di acqua o umidità in corrispondenza delle viti di assemblaggio. Le reti vanno pulite con regolarità per evitare che il contatto prolungato di sporco o polvere provochi la creazione di macchie permanenti.

In situazioni di utilizzo in ambienti a forte componente salina si consiglia una pulizia giornaliera con acqua dolce. Alla fine dell'utilizzo stagionale, i rivestimenti e le strutture vanno pulite seguendo le istruzioni di seguito riportate. È consigliato il posizionamento del prodotto in spazi coperti e la protezione in caso di condizioni meteorologiche avverse o inutilizzo per lungo tempo.

Parti metalliche verniciate:

utilizzare un panno morbido leggermente umido. Per la rimozione di macchie tenaci utilizzare una soluzione di acqua ed alcool oppure detersivi liquidi neutri, avendo l'accortezza di asciugare subito le superfici bagnate. Non usare assolutamente detersivi abrasivi, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della verniciatura.

Rivestimento in rete:

utilizzare acqua e detersivi liquidi, incolori, e non abrasivi. Si consiglia di lasciare agire il detergente alcuni minuti, e se necessario strofinare la superficie con spazzole esclusivamente con setole morbide,

quindi sciacquare abbondantemente con acqua tiepida. Evitare il contatto prolungato della rete con sostanze grasse e/o coloranti. Queste potrebbero venire assorbite dal materiale di rivestimento (PVC) e dare luogo a macchie permanenti; evitare inoltre il contatto prolungato con solventi, e detersivi acidi o basici.

Rivestimenti in ecopelle:

usare un panno morbido e asciutto. Qualora si presentassero delle macchie, si possono trattare con un panno o con del cotone idrofilo umido, oppure con dei prodotti delicati come sapone neutro o latte detergente. Non strofinare mai le superfici da trattare, ma tamponare dall'esterno verso l'interno della macchia ed asciugare immediatamente dopo il trattamento. Non usare prodotti abrasivi o aggressivi come solvente, smacchiatori, ecc. Non usare mai il vapore.

Rivestimenti in tessuto:

Una regolare manutenzione dei tessuti è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata.

La polvere e lo sporco logorano il tessuto e ne riducono le caratteristiche. Pulire frequentemente con un aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana. Le macchie si eliminano tamponando delicatamente con un panno bianco (o di colore resistente) che non lasci peli o con una spugna immersi in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata e poi risciacquare con acqua pulita tiepida. Se la macchia è causata da sostanze dense o solide prima di procedere alla pulizia asportare il più possibile della sostanza con un coltello non tagliente, una spatola o con un aspirapolvere.

Non sfregare la superficie per evitare che si formino segni di logorio con perdita di colore oppure si danneggi eventualmente la peluria del tessuto.

NOTA (bigframe e frame 52) L'utilizzo intensivo delle sedute (in situazione contract) necessita di una manutenzione regolare delle sedie, che consiste nel controllo ed eventuale chiusura delle viti di fissaggio delle gambette posteriori.

MATERIALE E TECNOLOGIE IMPIEGATE

Sedia, poltroncina, chaise longue e poggiatesta con struttura in alluminio estruso e pressofuso, trattata per esterno e verniciata a polvere di vari colori; cavo di tenuta strutturale in Kevlar® nero (solo per le longframe). Seduta e schienale in rete ignifuga di polietilene spalmata con PVC oppure in rete

ignifuga di poliestere spalmata in PVC con cuscino removibile con imbottitura in espanso drenante e rivestimento in ecopelle o tessuto. Piedini in NBR o nylon di colore nero.

È VIETATO

- salire in piedi sul prodotto, dondolarsi o farne uso diverso da quello previsto;
- far cadere oggetti appuntiti sul rivestimento;
- usare prodotti di pulizia diversi da quelli prescritti; (per la rete non usare prodotti o procedimenti di lavaggio abrasivi, vapore, prodotti contenenti: acetone, benzene, kerosene, percloroetilene, tricloreetano, petrolio, ammoniaca, acido nitrico, acido solforico, acido acetico, acido cloridrico, soda, candeggina);
- superare i 60°C di temperatura ambiente;

AVVERTENZE

Una volta dismesso, il prodotto non va disperso nell'ambiente ma conferito ai sistemi pubblici di smaltimento.

EN

INSTRUCTION

When using the product make sure that the four legs rest on a horizontal, rigid floor (not pliable).

When handling and stacking the chairs take care not to damage the mesh, back legs and arms.

MAINTENANCE

The structures treated for outdoor use require a constant maintenance to avoid the deposit of water or dampness next to the assembling screws. The mesh must be cleaned regularly to avoid that the prolonged contact with dust or dirt creates permanent stains. Should the product be placed in saline area we suggest a daily cleaning with fresh water.

At the end of seasonal use, covers and structures have to be cleaned following the instructions here below. In case of bad weather or long-term non-use we suggest to place the product in a covered area for protection.

Stove enamelled metal details :

use a slightly wet and soft cloth. To remove hard stains use a water and alcohol solution or neutral liquid detergents, then carefully dry the surfaces. Do not use abrasive detergents, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can damage the surface finish irreversibly.

Mesh covers:

use water and a non abrasive, colourless, liquid detergent. Wait a few minutes for the detergent to work and, if necessary, rub the surface using a brush with soft bristles, then rinse with plenty of lukewarm water. Avoid prolonged contact between the mesh and greasy or colouring substances which could be absorbed by the covers material (PVC) and create permanent stains; avoid prolonged contact with solvents and acid or basic detergents.

Synthetic leather covers:

use a dry, soft cloth. If any stains appear, you can treat them with a slightly wet cloth or cotton wool, or delicate products such as neutral soap or cleansing milk. Do not rub the surface: dab the stain from the exterior toward the interior and dry immediately after the treatment. Do not use abrasive or aggressive products such as solvents, stain removers, etc. Never use steam.

Fabric covers:

a regular fabric upkeep is important to maintain the appearance of the covers material unaltered and make it last longer. Dust and dirt can wear the fabric out and compromise its characteristics. Clean frequently with a vacuum cleaner (preferably set to low power), on a weekly basis. Stains should be removed by dabbing them gently with a white (or colourfast) cloth that will not fray or with a sponge, which you will first soak in clean hot water and then wring thoroughly. If necessary, dab with a cloth soaked in soapy water and then dab with a clean cloth soaked with luke warm pure water. If a stain was caused by a thick or solid substance, first remove as much of the substance as possible with a blunt knife, a spatula or a vacuum cleaner. Do not scrub the surface, as this may cause the formation of

wear marks with discoloration, or it might damage the fabric nap.

NOTE (bigframe and frame 52) The intense use of the seats (in contract situation) needs a regular maintenance of the chairs, that consists in checking and a possible closure of the fixing screws of the back legs.

MATERIALS AND TECHNOLOGIES USED

Chair, armchair, chaise longue and footrest with structure in extruded and die casted aluminium treated for outdoor use and powder-coated in various colours; structural supporting cable in black Kevlar® (only for longframe). Seat and back in fire-retardant PVC covered polyester mesh or in the same mesh with removable cushion with upholstery in draining expanded polyurethane covered in eco-leather or fabric. Glides in black NBR rubber or nylon.

DO NOT

- stand on the product, rock on it or use it for purposes other than those it was designed for;
- drop pointed objects onto the cover;
- use cleaning products other than those recommended; (for the mesh: do not use abrasive wash products or procedures, steam, products containing acetone, benzene, kerosene, perchloroethylene, petroleum, ammonia, nitric acid, sulphuric acid, acetic acid, hydrochloric acid, washing soda, bleach);
- expose the product to an ambient temperature of over 60°C;

WARNING

Do not dispose of the product in the environment when you have finished using it: deliver it to a public disposal facility.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Produkt muss mit allen vier Beinen stehend auf einem waagrechten und harten (nicht nachgiebigen) Boden verwendet werden. Beim Stapeln darauf achten, dass der Netzgewebe, die Hinterbeine und die Armlehnen nicht beschädigt werden.

WARTUNG

Die Gestelle mit Behandlung für den Außenbereich benötigen eine regelmäßige Instandhaltung, um Wasser- und Feuchtigkeitsspuren in Korrespondenz der Befestigungsschrauben zu vermeiden. Die Netzbezüge sollen regelmäßig gereinigt werden, um zu vermeiden, dass der anhaltende Kontakt mit Schmutz oder Staub permanenten Flecken verursacht.

Sollte das Produkt in einem Bereich mit starkem Salzgehalt angewendet werden, schlägt man vor, eine tägliche Reinigung mit Süßwasser durchzuführen.

Am Saisonschluss sollen die Netzbezüge und die Gestelle laut folgenden Hinweisungen gereinigt werden. Bei ungünstigen Wetterbedingungen oder längerer Nichtbenutzung schlagen wir vor, das Produkt an einem überdachten Ort zur Schutz aufzustellen.

Teile aus Metall lackiert:

ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und Alkohol oder neutrale Flüssigreiniger verwenden und die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

Bezug aus Netz:

Zur Reinigung das Wasser und flüssige, farblose und nicht abreibende Reinigungsmittel verwenden. Es wird empfohlen, das Reinigungsmittel einige Minuten einwirken zu lassen; wenn notwendig, die Fläche mit Bürsten mit weichen Borsten abreiben und anschließend die Fläche mit reichlich lauwarmem Wasser abspülen. Längeren Kontakt des Netzes mit fettigen und/oder färbenden Substanzen vermeiden. Diese könnten von dem Beschichtungsmaterial (PVC) absorbiert werden und permanente Flecken verursachen. Auch längerer Kontakt mit Lösungsmitteln und sauren oder basischen Reinigungsmitteln vermeiden.

Bezug aus kunst Leder:

ein weiches, trockenes Tuch benutzen. Eventuelle Flecken mit einem Tuch bzw. mit Verbandwatte, angefeuchtet mit Wasser oder einem sanften Produkt wie neutraler Seife oder Reinigungsmilch entfernen. Die zu behandelnde Stelle keinesfalls reiben, sondern den Fleck von außen nach innen abtupfen und die Fläche anschließend sofort abtrocknen. Keine Scheuermittel oder aggressive Reiniger wie Lösungsmittel, Fleckentferner usw. sowie keinen Dampf verwenden.

Bezug aus Stoff:

Die regelmäßige Pflege der Stoffbezüge ist wichtig, um das Aussehen der Bezüge bestmöglich zu erhalten und die Lebensdauer zu maximieren. Staub und Schmutz beschleunigen die Abnutzung des Stoffes und beeinträchtigen seinen Eigenschaften.

Regelmäßig – vorzugsweise ein Mal wöchentlich - mit einem Staubsauger (eventuell mit geringer Saugkraft) absaugen. Zum Entfernen von Flecken ein weißes (oder farbbeständiges), nicht faserndes Tuch oder einen Schwamm mit warmem, sauberem Wasser tränken, gut auswringen und den Fleck damit abtupfen. Falls erforderlich, anschließend mit Seifenwasser befeuchten und dann mit sauberem, lauwarmem Wasser abspülen.

Wurde der Fleck von einer dickflüssigen oder festen Substanz verursacht, vor der Reinigung eventuelle Rückstände so weit wie möglich mit einem stumpfen Messer, einem Spachtel oder einem Staubsauger entfernen. Die Oberfläche nicht reiben, damit sich durch Farbverlust keine abgenutzten Stellen bilden bzw. der Flaum des Gewebes nicht beschädigt wird.

ANMERKUNG (bigframe und frame 52) Bei einem Starken Anwendung der Sitzen (besonders in objektbereichen) brauchen die Stühle eine regelmäßige Instandhaltung, bestehend aus Kontrolle und evtl. Festsdrehen der Befestigungsschrauben der hinteren Beinen.

MATERIALIEN UND ANGEWANDTE TECHNOLOGIEN

Stuhl, Sessel, chaise longue und Fußstütze mit Gestell aus fließgepresstem und gegasstem Aluminium, behandelt für den Außenbereich und pulverbeschichten in verschiedenen Farben; strukturelles Kabel aus schwarzem Kevlar® (nur für longframe). Sitz und Rückenlehne aus feuerhemmendem PVC-beschichtetem Polyester netzgewebe oder aus derselben Netzgewebe mit abnehmbarem Kissen mit Polsterung aus draenierendem Polyurethanschaum und Bezug aus Kunstleder oder Stoff. Füße aus schwarzem NBR oder nylon.

VERMEIDEN SIE ES

- Mit den Füßen auf den Produkt zu stehen, zu schaukeln oder das Produkt für einen nicht vorgesehenen Zweck zu verwenden;
- scharfe Gegenstände auf den Bezug fallen zu lassen;
- andere Reinigungsmittel zu verwenden als die vorgeschriebenen (für das Netzgewebe keine Scheuermittel, keinen Dampf, keine Produkte welche Aceton, Benzol, Kerosin, Perchloräthylen, Trichloräthan, Petroleum, Ammoniak, Sal-petersäure, Schwefelsäure, Essigsäure, Salzsäure, Soda oder Chlorlauge enthalten);
- eine Raumtemperatur von 60°C zu überschreiten.

HINWEISE

Wenn nicht mehr verwendbar, darf das Produkt nicht fahrlässig weggeworfen werden, sondern muss einer öffentlichen Entsorgungsanlage zugeführt werden.

FR

MODE D'EMPLOI

Utiliser le produit avec les quatre pieds posés sur un sol horizontal et rigide (qui ne cède pas). Déplacer avec précaution. Empiler avec précaution afin de ne pas endommager le tissu maillé, les piétements postérieurs et les accoudoirs.

ENTRETIEN

Les structures traitées pour l'extérieur nécessitent d'un entretien habituel pour éviter dépôts d'eau ou

d'humidité en correspondance des vis d'assemblage. Les tissus maillés sont à nettoyer régulièrement pour éviter que l'exposition prolongée avec la saleté ou la poussière provoque la création de taches permanentes. Dans le cas d'utilisation dans des cadres à haute concentration saline, le nettoyage journalier à l'eau douce est conseillé. En fin de saison, les revêtements et les structures sont à nettoyer suivant les instructions ci-dessous. Il est recommandé de placer le produit dans des espaces couverts et de le protéger en cas de conditions météorologiques défavorables ou de non-utilisations prolongées.

Parties métalliques laquées:

utiliser un chiffon doux légèrement humidifié.

Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et d'alcool ou des détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces mouillées.

Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone ; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect du vernis.

Revêtement en tissu maillé:

utiliser de l'eau et des détergents liquides, incolores et non abrasifs. Il est conseillé de laisser le détergent agir quelques minutes et, si nécessaire, de frotter la surface avec une brosse à poils doux puis de rincer abondamment à l'eau tiède. Éviter tout contact prolongé du tissu maillé avec des substances grasses ou colorantes. Celles-ci risquent en effet d'être absorbées par le matériau du revêtement (PVC) créant ainsi des taches indélébiles; éviter en outre tout contact prolongé avec des solvants et des détergents acides ou basiques.

Revêtements en simili cuir:

Passer un chiffon doux et sec. En cas de taches, traiter avec un chiffon ou du coton hydrophile humide ou avec des produits doux comme le savon neutre ou le lait nettoyant. Ne jamais frotter les surfaces à traiter mais tamponner depuis l'extérieur vers l'intérieur de la tache et sécher immédiatement après le traitement. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou agressifs comme les solvants, les détachants, etc. Ne jamais utiliser de vapeur.

Revêtements en tissu:

Il est important d'entretenir régulièrement les tissus pour conserver l'aspect du revêtement dans le meilleur état possible et prolonger sa durée.

La poussière et la saleté usent le tissu et amoindrissent ses caractéristiques. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (aspiration faible éventuellement), de préférence chaque semaine. Pour éliminer les taches, tamponner délicatement avec un chiffon blanc (ou qui ne décolore pas) ne laissant pas de peluches ou avec une éponge imbibée d'eau chaude propre puis bien essorée. Si nécessaire, imbiber ensuite d'eau savonneuse puis rincer avec de l'eau propre et tiède.

Si la tache est due à des substances denses ou solides, avant de la nettoyer, éliminer le plus de matière possible avec un couteau non coupant, une spatule ou un aspirateur. Ne pas frotter la surface pour éviter de créer des traces d'usure avec perte de la couleur ou d'endommager le tissu.

A NOTER: (bigframe et frame 52) L'utilisation intensive des assises (dans un contexte contract) nécessite un entretien régulier des chaises qui consiste dans le contrôle et l'éventuelle fermeture des vis de fixation des pieds postérieurs.

MATERIAU ET TECHNOLOGIES UTILISEES

Chaise, fauteuil, chaise longue et repose-pieds avec structure en aluminium extrudé et fonte d'aluminium traitée pour l'extérieur et laquée aux poudres de différentes couleurs; câble de renfort structurel en Kevlar® (uniquement pour longframe). Assise et dossier en tissu maillé de polyester enduit PVC ignifuge ou en tissu maillé de polyester enduit PVC ignifuge avec coussin amovible avec rembourrage en mousse drainante et revêtement en simili cuir ou tissu. Patins en NBR ou nylon noir.

À EVITER

- se mettre debout sur le produit, se balancer ou l'utiliser autrement que prévu;
- faire tomber des objets pointus sur le revêtement;
- utiliser des produits de nettoyage différents de ceux prescrits (pour le tissu maillé, ne pas utiliser des produits abrasifs, de la vapeur, des produits contenant: acétone, benzène, kérosène, perchloréthylène, trichloréthane, pétrole, ammoniaque, acide nitrique, acide sulfurique, acide acétique, acide chlorhydrique, soude, eau de Javel);
- dépasser une température ambiante de 60°C.

AVERTISSEMENTS

Quand le produit n'est plus utilisé, ne pas le jeter dans l'environnement, mais le confier aux structures publiques autorisées à l'élimination.

IT

Alias declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone da un non corretto uso del prodotto. Maggiori informazioni sul prodotto, sui materiali e sulle finiture sono disponibili a richiesta. In ottemperanza al DL 206/2005

EN

Alias declines any liability for damages caused to persons or things for incorrect use of the product. Further information on the product, materials and finishes are available upon request. In compliance with the DL 206/2005

DE

Alias lehnt jegliche Verantwortung ab für Sach- oder Personenschäden, welche durch eine nicht korrekte Verwendung des Produkts verursacht werden. Mehrere Angaben über das Produkt, Materialien und Ausführungen sind auf Anfrage erhältlich. Laut dem Gesetz DL 206/2005

FR

Alias décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte du produit. Toutes informations concernant le produit, les matériaux et les finitions sont disponibles sur demande. Conformément à DL 206/2005

I-24064 - Grumello del Monte (Bergamo)
T +39 035 4422511 M info@alias.design
alias.design

Alias s.r.l. a Socio Unico
Via delle Marine, 5